

珍藏版



七彩童书坊

QICAITONGSHUFANG



爱丽丝漫游奇境记

中国孩子最喜爱的珍藏读本

ALLISIMANYOU
QIJINGJI

浙江少年儿童出版社





爱丽丝漫游奇境记

中国孩子最喜爱的珍藏读本

AILISIMANYOU
QIJINGJI

原著/(英)卡罗尔(Corroll, L.) 改编/王红梅 插图/夕夕美术



浙江少年儿童出版社

图书在版编目(CIP)数据

爱丽丝漫游奇境记 / (英) 卡罗尔 (Corroll, L.) 著;
王红梅改编. —杭州: 浙江少年儿童出版社, 2014.1
(2015.5重印)
(七彩童书坊)

ISBN 978-7-5342-7913-3

I. ①爱… II. ①卡… ②王… III. ①童话—英国—近代
—缩写 IV. ①I561.88

中国版本图书馆CIP数据核字 (2013) 第297470号



AILISIMANYOUQIJINGJI

爱丽丝漫游奇境记

原著 / (英) 卡罗尔 (Corroll, L.)

策划 / 幼狮文化 改编 / 王红梅

插图 / 夕夕美术

责任编辑 / 吴珩 美术编辑 / 楼迎春

责任印制 / 林百乐

浙江少年儿童出版社出版发行

杭州市天目山路40号 310013

深圳市福圣印刷有限公司印刷

全国各地新华书店经销

开本 / 889mm × 1194mm 1/24

印张 / 9.5

印数 / 37236-45260

2014年1月第1版

2015年5月第5次印刷

ISBN 978-7-5342-7913-3

定价 / 23.50元

服务热线 / 020-38312206

幼狮网址 / yosbook.com

● 著作权所有, 本书图文未经同意不得转载。如发现书页装订错误或污损, 请寄至承印公司调换。



✧ 编者的话 ✧

给孩子一个七彩的童年

童年是人生中最天真烂漫、最美好珍贵的时光。在这段时光里，阅读更是不容错过的人生经历。许多年后，当孩子们回忆起童年时光，在心灵的某一个角落，会有一种特别的感受让他们心生温暖，久久回味。

那是一种感动，是童年阅读所产生的纯真而美好的感动。稚嫩的童心如此敏感，它能将自己所感受到的丝丝震颤都深深铭刻在记忆的神经上，生发出许多快乐、忧伤、开心、苦恼的情绪，渲染着孩子们心灵的天空，并幻化出恒久的五彩斑斓。哪怕岁月流逝，孩子们已经日渐长大，这一份感动依然会深深地留存心底，以至影响他们的整个人生。

那些能让童年产生久远的感动、在记忆中留下难以磨灭的痕迹的童话和故事，文字优美，内涵丰富，充满想象力，就像天幕中闪亮的星星，永恒闪耀在孩子的心灵里，为他们送上快乐、友善、智慧、诚信、勇敢、坚强、希望……

这是一些曾经不朽、再过很多很多年依旧不朽的故事。这些故事一经阅读，便会深深植根于孩子们的脑海中，成为一种永久的记忆。



流传久远、讲述古老神奇的《一千零一夜》，语言优美、童趣盎然的《安徒生童话》《格林童话》和中外名家童话，带给孩子智慧与启迪的《三十六计》《伊索寓言》和《365你问我答》，培养男孩、女孩个性品质的《男孩故事》和《女孩故事》，传承中华文化精髓的《唐诗三百首精选》《国学启蒙》，妙趣横生、百读不厌的古典四大名著，充满想象、奇幻有趣的长篇童话故事《绿野仙踪》《爱丽丝漫游奇境记》，情节曲折、引人入胜的《吹牛大王历险记》和《木偶奇遇记》……都是孩子们书架上的珍宝，陪伴着一代又一代儿童度过快乐的时光。朗朗上口的语言，生动有趣的故事，丰富的知识，优美的意境，让孩子们不仅能从中领略到语言文字的丰富表现力，还可以感受到其中的情感和思想内涵，在不知不觉中增长智慧，接受美的熏陶。

经典是永恒的，与美图共享，将演绎出别样的精彩。精致的图画，呈现出多样的色彩和灵动的线条，在孩子们眼前铺展开一个童话般美丽、神话般奇妙的世界，以有限的画面给孩子无限的空间去放飞想象。许多年以后，也许他们仍然记得，曾经有一幅富有创意的图画、一种感人的色调，吸引过自己的视线，在自己心里埋下过一颗梦想的种子。

美妙、高贵、多彩的经典，与孩子纯真的天性如此契合。在愉快的阅读中，孩子们将变得快乐、聪明和高尚。爱孩子，就给孩子一个快乐的七彩童年吧！



目录

- 1 掉进兔子洞
- 16 眼泪池塘
- 33 一场会议式赛跑
- 45 兔子派来了小比尔
- 67 毛毛虫的建议
- 85 柴郡猫



- 108 疯狂的茶会
127 王后的槌球场
146 假海龟的故事
161 龙虾四组舞
175 谁偷走了馅饼
196 爱丽丝的证词





掉进兔子洞

— DIAO JIN TU ZI DONG —

zài hé biān kào zhe jiě jie zuò le hěn jiǔ de ài lì sī gǎn jué tè bié wú
在河边靠着姐姐坐了很久的爱丽丝，感觉特别无
liáo yīn wèi tā shí zài méi shén me shì qing kě zuò tā kàn le yī yǎn jiě jie zhèng
聊，因为她实在没什么事情可做。她看了一眼姐姐正
zài dú de shū yī diǎnr yě bù gǎn xìng qù yīn wèi shū li jì méi yǒu tú piàn
在读的书，一点儿也不感兴趣，因为书里既没有图片，
yě méi yǒu duì huà
也没有对话。

ài lì sī xīn xiǎng yào shì yī běn shū li méi yǒu tú piàn hé duì huà nà hái
爱丽丝心想：要是一本书里没有图片和对话，那还
yǒu shén me yì si ne
有什么意思呢？



ài lì sī jiù zài xīn lǐ
爱丽丝就在心里

àn àn pán suan zhe biān gè yě
暗暗盘算着，编个野

jú huā huán dào tǐng hǎo wán de
菊花环倒挺好玩的。

dàn shì zài zhè ge ràng rén hūn
但是，在这个让人昏

hūn yù shuì de tiān qì lǐ zhí bù zhí
昏欲睡的天气里，值不值

dé dǐng zhe yán rè qǐ shēn qù cǎi huā ne
得顶着炎热起身去采花呢？

ài lì sī jiù zhè me mí mí hú hú de yóu yù le yī xià
爱丽丝就这么迷迷糊糊地犹豫了一下。

jiù zài zhè shí yī zhī yǒu zhe fēn hóng sè yǎn jīng de bái tù tū rán cóng tā shēn biān
就在这时，一只有着粉红色眼睛的白兔，突然从她身边
pǎo guò
跑过。

zài yě wài kàn dào yī zhī tù zǐ
在野外看到一只兔子，

běn lái shì hěn xún cháng de shì qing zhǐ
本来是很寻常的事情。只

shì nà zhī tù zǐ biān pǎo biān cóng bèi
是，那只兔子边跑边从背

xīn kǒu dai lǐ tāo chū yī kuài huái biǎo
心口袋里掏出一块怀表

kàn ò tiān na tiān na wǒ yào
看：“哦，天哪！天哪！我要

chí dào le!” ài lì sī tiào le qiǎo lái,
迟到了！”爱丽丝跳了起来，





yīn wèi tā cóng lái méi jiàn guo chuān bèi xīn de
因为她从来没见过穿背心的

tù zi gèng méi yǒu jiàn guo tù zi hái néng cóng
兔子，更没有见过兔子还能从

kǒu dai li ná chū yī kuài huái biǎo lái
口袋里拿出一块怀表来。

tā jǐn gēn zhe nà zhī bái tù chuān guò tián yě tū rán
她紧跟着那只白兔，穿过田野。突然，

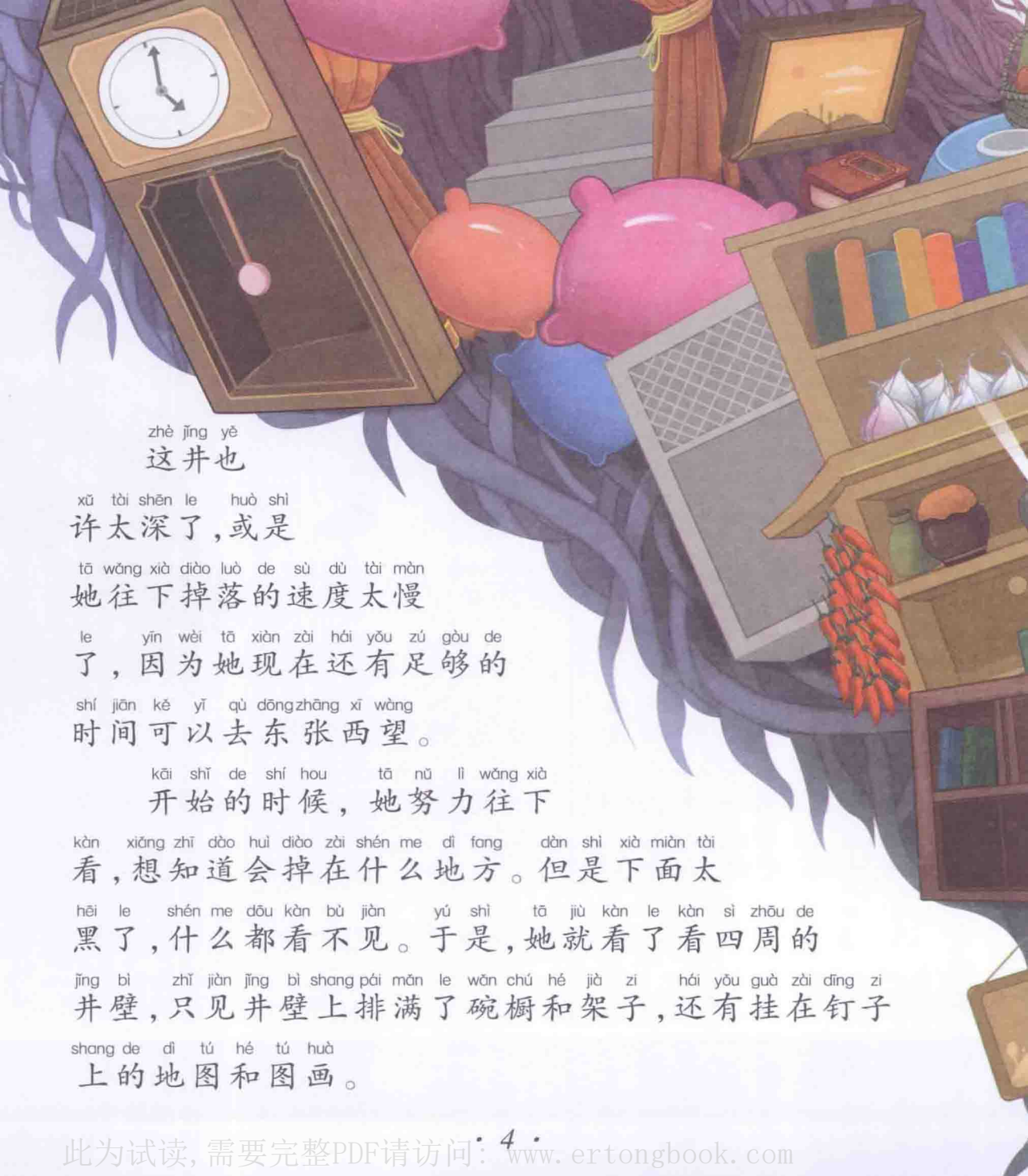
bái tù sōu de yī shēng tiào jìn le yī kē āi shù xià miàn de dà dòng li ài lì
白兔“嗖”的一声，跳进了一棵矮树下面的大洞里。爱丽

sī yě jǐn gēn zhe tiào le jìn qù
丝也紧跟着跳了进去。

zhè ge tù zi dòng yī kāi shǐ xiàng tiáo zǒu láng bǐ zhí de xiàng qián hòu lái jiù
这个兔子洞一开始像条走廊，笔直地向前，后来就

tū rán xiàng xià le ài lì sī hái méi lái de jí zhàn wěn jiù yī xià zi diào jìn le
突然向下了，爱丽丝还没来得及站稳，就一下子掉进了

yī gè shēn jǐng li
一个深井里。



zhè jǐng yě

这井也

xǔ tài shēn le huò shì
许太深了，或是

tā wǎng xià diào luò de sù dù tài màn
她往下掉落的速度太慢

le yīn wèi tā xiàn zài hái yǒu zú gòu de
了，因为她现在还有足够的

shí jiān kě yǐ qù dōng zhāng xī wàng
时间可以去东张西望。

kāi shǐ de shí hòu tā nǚ lì wǎng xià
开始的时候，她努力往下

kàn xiǎng zhī dào huì diào zài shén me dì fāng dàn shì xià miàn tài
看，想知道会掉在什么地方。但是下面太

hēi le shén me dōu kàn bù jiàn yú shì tā jiù kàn le kàn sì zhōu de
黑了，什么都看不见。于是，她就看了看四周的

jǐng bì zhǐ jiàn jǐng bì shàng pái mǎn le wǎn chéng hé jià zi hái yǒu guà zài dīng zi
井壁，只见井壁上排满了碗橱和架子，还有挂在钉子

shàng de dì tú hé tú huà
上的地图和图画。

dāng jīng guò yī gè jià zǐ shí tā cóng shàng miàn ná qǐ le yī
当经过一个架子时，她从上面拿起了一

gè guǎn tóu guǎn tóu shàng xiě zhe jú zǐ jiàng kě shì lǐ miàn què
个罐头，罐头上写着“橘子酱”，可是里面却

shén me dōu méi yǒu ài lì sī gǎn dào hěn shī wàng xiǎng rēng diào tā
什么都没有。爱丽丝感到很失望，想扔掉它，

bù guò tā hái shì zài jīng guò xià yī gè wǎn chù shí bǎ guǎn tóu
不过她还是在经过下一个碗橱时把罐头

fàng le huí qù yīn wèi tā shì yī gè yǒu jiào yǎng de xiǎo
放了回去，因为她是一个有教养的小

gū niang
姑娘。

diào a diào a diào a jiù
掉啊，掉啊，掉啊，就

xiàng yǒng yuǎn diào bù dào dǐ yī yàng ài
像永远掉不到底一样。爱

lì sī jiàn jiàn jué de wú liáo qǐ lái
丽丝渐渐觉得无聊起来，

tā zì yán zì yǔ de shuō wǒ
她自言自语地说：“我

hěn xiǎng zhī dào wǒ jiū
很想知道我究



jìng diào le duō shao yīng lǐ le wǒ yī dìng kuài dào dì qiú zhōng xīn la ràng wǒ xiǎng xiǎng
竟掉了多少英里了,我一定快到地球中心啦!让我想想,
zhè jiù shì shuō yǐ jīng diào le dà yuē yīng lǐ le ràng wǒ xiǎng xiǎng ài
这就是说已经掉了大约4000英里了,让我想想……”爱

lì sī céng jīng zài xué xiào lì xué dào guo zhè fāng miàn de zhī shi
丽丝曾经在学校里学到过这方面的知识。

tā xiǎng le yī xià yòu kāi shǐ shuō huà le wǒ xiǎng zhī dào wǒ huì bù huì chuān
她想了一下,又开始说话了:“我想知道我会不会穿
guò dì qiú dào lìng yī biān qù nà lǐ de rén huì bù huì shì tóu cháo xià yòng shǒu zǒu
过地球到另一边去。那里的人会不会是头朝下用手走

lù de ne wǒ gāi zěn me shuō ne wǒ xiǎng wǒ yīng gāi
路的呢?我该怎么说呢?我想我应该

wèn tā men zhè ge guó jiā jiào shén me míng zi tài tai
问他们这个国家叫什么名字:‘太太,

qǐng wèn zhèr shì xīn xī lán hái shì ào dà
请问这儿是新西兰,还是澳大

lì yà ? ”
利亚?’”

tā shuō zhè huà shí hái
她说这话时,还

shì zhe xíng gè qū xī lǐ kè
试着行个屈膝礼,可

shì méi chéng gōng dàn shì
是没成功。“但是,

rú guǒ wǒ zhè yàng wèn de huà
如果我这样问的话,

rén men yī dìng huì rèn wéi
人们一定会认为

wǒ shì yī gè wú zhī de
我是一个无知的



xiǎo gū niang huò xǔ wǒ yīng gāi xiān kàn
小姑娘。或许，我应该先看
kàn huì bù huì yǒu gè lù pái xiě zhe guó
看会不会有个路牌写着国
jiā de míng zì
家的名字。”

diào a diào a diào a chú cǐ
掉啊，掉啊，掉啊，除此
zhī wài sì hū méi yǒu bié de shì qing ké
之外，似乎没有别的事情可
zuò le
做了。

guò le yī huìr ài lì sī yòu
过了一会儿，爱丽丝又
kāi shǐ zì yán zì yǔ qǐ lái: “wǒ xiǎng
开始自言自语起来：“我想，
dài nà dài nà shì zhī māo jīn wǎn yī
黛娜（黛娜是只猫）今晚一
dìng fēi cháng xiǎng niàn wǒ wǒ xī wàng wǔ
定非常想念我。我希望午
chá shí tā men bù yào wàng jì wèi tā zhǔn bèi
茶时他们不要忘记为它准备
yī dié niú nǎi dài nà wǒ shì duō me
一碟牛奶。黛娜，我是多么
xī wàng nǐ yě diào dào zhè lǐ lái hé wǒ
希望你也掉到这里来，和我
zài yī qǐ ya bù guò zhè lǐ kǒng pà
在一起呀！不过，这里恐怕
méi yǒu nǐ ài chī de xiǎo lǎo shǔ nǐ kě
没有你爱吃的小老鼠，你可





néng huì zhuō dào yī zhī biān fú nǐ yào
能会捉到一只蝙蝠，你要

zhī dào tā zhǎng de hěn xiàng lǎo shǔ
知道，它长得很像老鼠。

kě māo chī bù chī biān fú ne
可猫吃不吃蝙蝠呢？”

xiǎng zhe xiǎng zhe ài lì sī dǎ qǐ kē
想着想着，爱丽丝打起瞌

shuì lái hái mí mí hú hú de duì zì jǐ shuō
睡来，还迷迷糊糊地对自己说

zhe māo chī biān fú ma yǒu shí yòu shuō chéng
着：“猫吃蝙蝠吗？”有时又说成：

biān fú chī māo ma
“蝙蝠吃猫吗？”

qí shí tā yǐ jīng shuì zháo le kāi shǐ zuò qǐ mèng lái tā mèng jiàn zì jǐ
其实她已经睡着了，开始做起梦来。她梦见自己

zhèng hé dài nà shǒu lā shǒu zǒu zhe bìng qiè hěn rèn zhēn de wèn dài nà gào su
正和黛娜手拉手走着，并且很认真地问：“黛娜，告诉

wǒ nǐ chī guo biān fú ma jiù zài zhè shí tū rán pēng de yī shēng tā
我，你吃过蝙蝠吗？”就在这时，突然“砰”的一声，她

zhēng kāi yǎn jīng yī kàn fā xiàn zì jǐ diào dào le yī duī kū shù yè shàng
睁开眼睛一看，发现自己掉到了一堆枯树叶上。

ài lì sī yī diǎnr yě méi yǒu shòu shāng tā yòng lì yī tiào mǎ shàng jiù
爱丽丝一点儿也没有受伤。她用力一跳，马上就
zhàn le qǐ lái zài tā de miàn qián shì yī tiáo hěn cháng de zǒu láng nà zhī bái tù
站了起来。在她的面前，是一条很长的走廊，那只白兔
zhèng jí jí máng máng de xiàng qián pǎo zhe
正急急忙忙地向前跑着。

zhè huí kě bié cuò guò le ài lì sī xiàng yī zhèn fēng sì de zhuī le guò qù
这回可别错过了，爱丽丝像一阵风似的追了过去。
tā tīng dào tù zǐ zài guǎi wān shí shuō āi yā yǐ jīng chí dào le zhè huí kě dé
她听到兔子在拐弯时说：“哎呀，已经迟到了！这回可得
xiǎo xīn wǒ de ěr duo hé hú zi le
小心我的耳朵和胡子了！”

ài lì sī zhuī le shàng qù dàn shì dāng tā zhuǎn guò
爱丽丝追了上去，但是当 she 转过
guǎi jiǎo hòu tù zǐ què bù jiàn le tā fā xiàn
拐角后，兔子却不见了。她发现
zì jǐ lái dào yī gè hěn cháng hěn dī de dà
自己来到一个很长很低的大
tīng lì tiān huā bǎn shàng xuán guà
厅里，天花板上悬挂





zhe yī chuàn dēng bǎ dà tīng zhào de liàng liàng de
着一串灯，把大厅照得亮亮的。

dà tīng sì zhōu dōu shì mén ài lì sī cóng dà tīng de zhè yī tóu zǒu dào nà yī
大厅四周都是门，爱丽丝从大厅的这一头走到那一
tóu měi shàn mén dōu shì le yī xià fā xiàn tā men dōu suǒ shàng le tā shāng xīn de
头，每扇门都试了一下，发现它们都锁上了。她伤心地
zǒu dào dà tīng zhōng yāng zuó mo zhe gāi zěn me chū qù ne
走到大厅中央，琢磨着该怎么出去呢。